

Teksten

Heu me, Domine

Heu me, Domine,
quia pecavi nimis in vita mea:
quid faciam miser, ubi fugiam,
nisi ad te, Deus meus?

Libera me, Domine,
de morte æterna,
in die illa tremenda,
quando celi mouendi
sunt et terra.

Ach, Heer, ontferm U over mij, want ik heb in mijn leven zwaar gezondigd. Wat kan ik, ongelukkige, nog doen? Waarheen kan ik vluchten, anders dan naar U, mijn God?

Verlos mij, Heer, van de eeuwige dood, op die vreselijke dag, wanneer de hemel zal bewegen en ook de aarde.

Laetamini in Domino

Laetamini in Domino et exultate iusti et gloriamini omnes recti corde.

Oremus: infirmitatem nostram quaesumus Domine propitius respice, et mala omnia quae iuste meremur omnium sanctorum atque sanctarum intercessione averte, per Christum Dominum nostrum.

Juich, rechtvaardigen, voor de Heer, de oprechten moeten Hem loven.

Laat ons bidden: Heer, zie in uw barmhartigheid naar onze menselijke zwakheid om en wend alle kwaad van ons af, kwaad dat wij door onze daden verdienen, door de voorspraak van alle heiligen, door Christus onze Heer.

Regina caeli laetare

Regina caeli letare.
Quia quem meruisti portare.
Resurrexit sicut dixit.
Ora pro nobis Deum alleluia.

Koningin van de hemel, verheug u, want Hij die gij hebt mogen dragen, is verrezen zoals Hij verzekerd had, Bid voor ons God, alleluia.

Heu mihi Domine

Heu mihi, Domine,
quia peccavi nimis in vita mea:

quid faciam miser, quo fugiam,
nisi ad te, Deus meus?
Miserere mei, dum veneris in novissimo die.

Wee mij, Heer, omdat ik te zeer gezondigd heb tijdens mijn leven. Wat moet ik, ellendige, doen? Waarheen kan ik vluchten tenzij naar u, mijn God? Wees mij genadig, totdat u komt op de allerlaatste dag.



Sancta Maria

Sancta Maria, succurre miseris, juva
pusillanimes, refove flebiles,
ora pro populo, interveni pro clero,
intercede pro devoto femineo sexu;

sentiant omnes tuum juvamen
quicumque celebrant tuam
commemorationem.

Ave Regina caelorum

Ave, Regina caelorum,
ave, domina angelorum.
Salve, radix, salve, porta
ex qua mundo lux est orta.

Gaude, virgo gloriosa,
super omnes speciosa,

Vale, o valde decora,
et pro nobis Christum exora.

Aspice Domine

Aspice, Domine de sede sancta tua,
et cogita de nobis;
Inclina, Deus meus, aurem tuam et
audi; aperi oculos tuos et vide
tribulationem nostram.
Qui regis Israël, intende; qui deducis
velut ovem Joseph. Aperi oculos tuos
et vide tribulationem nostram.

Inviolata

Inviolata, integra, et casta es, Maria,
Quae es effecta fulgida caeli porta.

O mater alma Christi carissima:
suscipe pia laudum praeconia.

Nostra ut pura pectora sint et corpora,
Quae nunc flagitant devota corda et
ora. Tua per precata dulcisona:

Nobis concedas veniam per saecula.
O benigna, O regina, O Maria,
Quae sola inviolata permansisti.

Heilige Maria, kom de ongelukkigen te
hulp, help de moedelozen, bemoedig de
zwakken, bid voor het volk, wees de
voorspreekster van de clerus, sta borg
voor de gelovige vrouwen.

Mogen allen uw behulpzaamheid
ervaren, al diegenen die uw heilige
feestdag vierden.

Gegroet, Koningin van de hemel,
gegroet, meesteres van de engelen.
Gegroet, gij heilige wortel waaruit voor
de wereld het licht is ontstaan.

Verheug u, glorierijke maagd, gij die in
schoonheid iedereen overtreft.

Vaarwel, vaarwel, gij sieraad,
bid altijd voor ons bij Christus.

Aanschouw ons, Heer, vanuit uw heilige
woning, en zie naar ons om.
Neig uw oor, mijn God, en luister naar
ons gebed; open uw ogen en
aanschouw onze nood.
U die Israël als een herder leidt, hoor
ons aan; U die Jozef leidt als een kudde
schapen. Open uw ogen en zie onze
nood.

Onbevlekt, rein en kuis zijt gij, Maria, gij
die gevormd zijt tot een schitterende
hemelpoort.
Zegenrijke moeder van Christus, zeer
dierbare: neem gij, godgevallige, onze
lofprijzingen aan,
opdat ons hart en ons lichaam rein zijn;
ons hart en onze tong vragen dit zeer
dringend, door bemiddeling van uw
zoetgevooid klinkende beden.
Schenk ons vergiffenis voor altijd,
o genadige, o koningin, o Maria
die als enige onbevlekt gebleven zijt.